

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Практика перевода»

Направление подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

Объем трудоемкости: 5 зач.ед

Цель дисциплины: выработка навыков перевода с английского языка на русский и с русского на английский на лексическом и грамматическом уровнях как одна из стандартных задач профессиональной деятельности с учетом использования информационных и библиографических источников, а также на основе актуализации способности определять макроструктуру и микроструктуру дискурса с учетом специфики его жанров и функционально-стилевых разновидностей.

Задачи дисциплины: научить студентов:

- сегментировать и анализировать текст на естественном языке;
- выделять минимальные дискурсивные единицы и группировать их в более крупные;
- анализировать отношения между единицами;
- определять жанр и стиль текста;
- применять полученные навыки при устном и письменном переводе различных жанров дискурса.

Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Практика перевода» относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций: ПК – 9 (способен определять макроструктуру и микроструктуру дискурса с учетом специфики его жанров и функционально-стилевых разновидностей).

Основные разделы дисциплины:

Перевод художественных текстов, Перевод научных текстов, Перевод текстов официально-делового стиля, Перевод религиозных текстов, Перевод публицистических текстов

Курсовые работы: *не предусмотрена*

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет (7 и 8 семестры)

Автор: Насонова М.В., преподаватель кафедры прикладной лингвистики и новых информационных технологий